

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buớc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

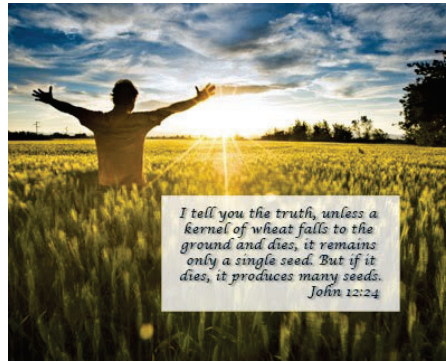
GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN March 21, 2021-CN TUẦN 5 MÙA CHAY NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



*I tell you the truth, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds.
John 12:24*

HẠT LÚA MÌ

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Bài Tin mừng hôm nay nói lên những nghịch lý trong đường lối của Thiên Chúa.

Con đường vinh quang lại đi ngang qua sự đau khổ, phục sinh có được sau cái chết, sự sống sinh nhiều bông hạt nảy sinh từ sự chết đi của hạt lúa mì.

Chúa Giêsu dùng hình ảnh rất dễ hiểu cho mọi người để nói lên sự sống khai sinh và nhiều bông hạt sinh nở nhờ vào sự thối đi,

tan vỡ của hạt lúa mì. Nếu hạt lúa mì tro trọi thì chẳng mang lại gì cả nhưng bởi vì nó thối sâu trong lòng đất mà từ đó lại nảy sinh ra nhiều bông hạt khác.

Chúa dùng hình ảnh này để nói về cuộc thương khó, cái chết và phục sinh của Ngài. Ngài chính là hạt lúa mì sẽ bị tan vỡ ra và qua sự chết của Ngài mà nảy sinh sự sống dồi dào và đời đời cho những ai tin vào Ngài.

Ngài đã báo trước vinh quang sẽ đến cho Ngài do Chúa Cha tôn vinh khi Ngài tôn vinh Thiên Chúa Cha bằng sự khiêm hạ, vâng phục thi hành thánh ý Chúa Cha.

Nhờ tình yêu vâng phục quên mình và hiến dâng này mà Ngài trở nên nguồn ơn cứu độ mang lại sự sống dồi dào và hạnh phúc viên mãn cho ai tin yêu sống theo đường lối của Ngài.

Chúa Giêsu đã nói trước về cuộc đau khổ thương khó của Ngài là khi bị đưa lên khỏi đất thì Ngài kéo mọi người lên cùng với Ngài. Hình ảnh giương cao lên này nói về Ngài khi bị giương cao lên trên thập giá và khi được phục sinh thì Ngài kéo tất cả nhân loại lên cùng Thiên Chúa. Ngài mang lại ơn tha thứ, giao hòa và sự sống muôn đời qua sự chết và phục sinh của Ngài.

Chúa dạy chúng ta bài học của sự khiêm hạ, vâng phục và tự hiến. Có như vậy chúng ta mới giúp ích làm cho sự dồi dào, phong phú và hạnh phúc cho tha nhân được triển nở.

Xin Đức Trinh nữ Maria cầu bầu cho chúng ta luôn sống khiêm hạ, vâng phục và quảng đại hiến dâng vì yêu thương theo Chúa Giêsu dạy.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 17/06/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 3 (PHASE THREE). Sau đây là các điểm chính của Sắc Lệnh mới này:

1. Đức giám mục cho phép các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự được bắt đầu trở lại vào ngày 28/06/2020.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc trong giai đoạn này.
3. Số lượng người dự lễ ngày thường và Chúa nhật không quá 50% sức chứa hiện tại của nhà thờ.

Thông Báo và Hướng Dẫn Cho Giáo Dân Tham Dự Thánh Lễ tại Giáo xứ (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)

1. Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự: từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
2. Các Thánh lễ cho ngày Chúa nhật như sau: chiều thứ Bảy, lúc 5:30 pm và Chúa nhật, lúc 9:00 am và 11:00 am.
3. Dựa trên chỉ dẫn sức chứa không quá 50%, số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ ở trong nhà thờ, trên lầu, phòng Thánh gia tối đa 170. Nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
4. Xin mọi giáo dân muốn tham dự Thánh lễ giờ nào của chiều thứ Bảy và ngày Chúa nhật vui lòng ghi danh trước qua mạng (on-line Mass registration) . Xin vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để biết các cập nhật.
5. Hiện tại chưa biết rõ số lượng giáo dân tham dự thánh lễ ra sao. Có thể sau 2 tuần khi thấy rõ thêm về nhu cầu số lượng giáo dân muốn dự Thánh lễ, cha xứ sẽ dâng thêm lễ vào lúc 12:30 pm nếu có nhu cầu hợp lý.
6. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
7. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào không được sử dụng sẽ có dây gián rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp

Dẫn.

8. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
9. Mọi người phải đeo khẩu trang khi đến nhà thờ dự lễ, cầu Thánh Thể hay đọc kinh.
10. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và trước khi rước Mình Thánh Chúa.
11. Sẽ không có đưa chùy tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
12. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
13. Phần Chúc Bình an được tạm ngưng trong giai đoạn này.
14. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
15. Xin rước Mình Thánh Chúa bằng tay.
16. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và lấy bao tay ra trước khi đến rước Mình Thánh.
17. Những ai giúp trao Mình Thánh sẽ phải sanitize hai bàn tay trước đó và đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh.
18. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
19. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
20. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
21. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
22. Hiện tại, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng, trừ một số trường hợp riêng. Nếu có nhu cầu hay thắc mắc, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

21-03: Chúa Nhật V Mùa Chay
22-03: Thứ Hai Tuần V Mùa Chay
23-03: Thứ Ba Tuần V Mùa Chay
24-03: Thứ Tư Tuần V Mùa Chay
25-03: Thứ Năm, lễ Truyền Tin Chúa Nhập Thể, lễ trọng
26-03: Thứ Sáu Tuần V Mùa Chay
27-03: Thứ Bảy Tuần V Mùa Chay
28-03: Chúa Nhật Lễ Lá

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 14/03/2021: Giáo xứ nhận được \$3,307.00 (bao gồm trong phong bì: \$2,780.00, qua on-line: \$170.00, loose cash: \$357.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

Ăn Danh: Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ: \$30.00

MANG KHẨU TRANG TẠI GIÁO XỨ

Ông Thống đốc Greg Abbot của Tiểu bang Texas đã loan báo vào thứ Ba vừa qua, ngày 02/03/2021, ra lệnh với các quy định mới dỡ bỏ luật bắt buộc đeo khẩu trang và cho phép các cơ sở kinh doanh được mở cửa hoạt động bình thường và sẽ có hiệu lực vào ngày 10/03/2021. Hiện tại giáo xứ vẫn theo những hướng dẫn của Giáo phận Dallas, và trong hoàn cảnh hiện nay, mọi người đến nhà thờ, hội trường hay các cơ sở của giáo xứ đều phải tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang và giữ khoảng cách xã hội. Vì sự an toàn sức khỏe cho cá nhân, gia đình và cộng đoàn giáo xứ nên xin mọi người với đức ái vẫn tiếp tục giữ điều tốt này mà giáo xứ đang có.

DISASTER FUNDS AVAILABLE

Catholic Charities Dallas is ready and able to help with emergency assistance in relief of the severe weather, power outages, water shortages, etc. Depending on your situation they can potentially help with repair bills, lodging expenses, basic needs cash assistance and other miscellaneous expenses. Please go to the website ccdallas.org for more information and to apply for assistance or call 1-866-CCD-7500.

QUỸ TRỢ GIÚP SAU THẢM HỌA

Catholic Charities Dallas sẵn sàng và có thể trợ giúp khẩn thiết vì khí hậu khắc nghiệt, điện, thiếu nước,... Tùy theo hoàn cảnh của mỗi người để có thể được trợ giúp cho các chi phí sửa chữa, tiền trú ngụ, những nhu cầu cần bản hay những chi phí linh tinh nào khác. Xin vào website ccdallas.org để tìm hiểu thêm chi tiết và ghi danh xin trợ giúp hay gọi số 1-866-CCD-7500.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 21/03/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành

viên trong cùng một gia đình.

MỘT SỐ VIỆC THỰC HÀNH ĐẠO ĐỨC MÙA CHAY

1. Hàng tuần tại nhà thờ vào thứ Sáu trước khi giờ lễ chiều có đi dâng thánh giá.
2. Nên thực hành việc ăn chay, hãm mình, hy sinh, cầu nguyện.
3. Có việc hy sinh cụ thể theo thói quen tốt của giáo xứ là dành tiết kiệm \$1.00/ngày để giúp cho người nghèo tại Việt Nam.

TĨNH TÂM MÙA CHAY 2021

Thuyết giảng: Lm. Micae Võ Hồng Phương Đông, S.J.

Chủ đề: Mùa Chay – Trở Về Với Chúa và Đến Với Tha Nhân

Thời gian: Thứ Hai (22/03), thứ Ba (23/03) và Thứ Tư (24/03): Thánh lễ tại nhà thờ lúc 6:30 pm và Giảng thuyết tại Hội Trường Thánh Giuse lúc 7:15 pm – 8:30 pm.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2021

⇒ **Lễ Lá:** Có các Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy ngày 27/03, Thánh lễ 9:00 am và 11:00 am vào Chúa nhật ngày 28/03

⇒ **Lưu ý:** không có Thánh lễ chiều thứ Ba ngày 30/03 tại nhà thờ vì cha xứ tham dự lễ Truyền Dầu ở nhà thờ Chính tòa của GP Dallas.

⇒ Thứ Năm Tuần Thánh (01/04)

◇ 7:00 pm: Thánh lễ Tiệc Ly

Sau Thánh lễ, có châu chung của Giáo xứ và các đoàn thể như sau:

◇ Sau thánh lễ đến 9:00 pm: Đoàn TNTT Gioan Phaolô II

◇ 9:00 pm – 9:30 pm: Ca đoàn Phục Sinh

◇ 9:30 pm – 10:00 pm: Ca đoàn Ngôi Lời

◇ 10:00 pm – 10:30 pm: Hội Các Bà Mẹ

◇ 10:30 pm – 11:30 pm: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

⇒ Thứ Sáu Tuần Thánh (02/04): giữ luật ăn chay, kiêng thịt

◇ 3:00 pm: Bắt đầu Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót

◇ 6:00 pm: Đi Đàng Thánh Giá ngoài trời

◇ 7:00 pm: Nghi thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu.

(Cộng đoàn có thể tiếp tục kính thờ Thánh giá sau Nghi thức trong nhà thờ đến 10:00 pm và vào ngày hôm sau, thứ Bảy, từ 8:30 am cho đến 12:00 pm)

⇒ Thứ Bảy Tuần Thánh (03/04):

◇ 8:30 am: đọc kinh khẩn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

◇ 9:00 am: đọc kinh phụng vụ sáng thứ Bảy tuần Thánh

◇ 8:30 pm: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

⇒ Chúa Nhật Phục Sinh (04/04):

◇ Có 2 Thánh lễ (9:00 am và 11:00 am).

RƯỚC LỄ THIÊN LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần March 14, 2021

- 6205. Acct # 2002: Dâng cúng \$40.00
- 6206. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$80.00
- 6207. Acct # 1706: Dâng cúng \$50.00
- 6208. Acct # 1336: Pledge \$705.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6209. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6210. Acct # 1995: Dâng cúng \$100.00
- 6211. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$1,000.00
- 6212. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
- 6213. Acct # 1875: Pledge \$420.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00
- 6215. Acct # 2035: Dâng cúng \$2,000.00
- 6216. Acct # 1853: Dâng cúng \$200.00
- 6217. Acct # 1870: Dâng cúng \$100.00
- 6218. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00
- 6219. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$200.00

6220. Acct # 1527: Pledge \$10,000.00;

Dâng cúng tiếp \$1,000.00

6221. Acct # 1485: Dâng cúng \$200.00

6222. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần March 14, 2021: \$5,430.

SUNDAY REFLECTION

The “Hour” Comes

Our readings today are filled with anticipation. The days are coming, Jeremiah prophesies in today’s First Reading. The hour has come, Jesus says in the Gospel. The new covenant that God promised to Jeremiah is made in the “hour” of Jesus—in His Death, Resurrection, and Ascension to the Father’s right hand.

The prophets said this new covenant would return Israel’s exiled tribes from the ends of the world (see [Jeremiah 31:1, 3–4, 7–8](#)). Jesus too predicted His passion would gather the dispersed children of God (see [John 11:52](#)). But today He promises to draw to Himself not only Israelites, but all men and women.

The new covenant is more than a political or national restoration. As we sing in today’s Psalm, it is a universal spiritual restoration. In the “hour” of Jesus, sinners in every nation can return to the Father—to be washed of their guilt and given new hearts to love and serve Him.

In predicting He will be “lifted up,” Jesus isn’t describing only His coming Crucifixion (see [John 3:14–15](#)). Isaiah used the same word to tell how the Messiah, after suffering for Israel’s sins, would be raised high and greatly exalted (see [Isaiah 52:3](#)). Elsewhere the term describes how kings are elevated above their subjects (see [1 Maccabees 8:13](#)).

Troubled in His agony, Jesus doesn’t pray to be saved. Instead, as we hear in today’s Epistle, He offers himself to the Father on the Cross—as a living prayer and supplication. For this, God gives Him dominion over heaven and earth (see [Acts 2:33](#); [Philippians 2:9](#)).

Where He has gone we can follow—if we let Him lead us. To follow Jesus means hating our lives of sin and selfishness. It means trusting in the Father’s will, the law He has written in our hearts. Jesus’ “hour” continues in the Eucharist, where we join our sacrifices to His, giving God our lives in reverence and obedience—confident He will raise us up to bear fruits of holiness.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/the-hour-comes-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-of-lent/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
* Ứng Hộ \$350 vô quỹ
* Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**
Tưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
(Veneers, Implants)
Việc tháo răng/sắp
sắp răng
(Dissolution Braces)
(Không cần đeo dây)
Nhà Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygieneist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỆT TÂM TÂN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org